

# Bielefeld

## Dil öğrenimine destek

*Sprachförderung*

**Birlikte yaşayıp, konuşmak istiyoruz.**

**Bundan dolayı dil öğrenimine destek projesi Bielefeld için vazgeçilmez bir katkıdır.**

*Miteinander reden, miteinander leben.*

*Sprachförderung. Gut für Bielefeld*

## Kültürlerarası halka ilişkiler ve uyum dairesi

*Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten*

## Toplumsal uyuma (entegrasyon) katkı amaçlı okul öncesi iki yıllık dil öğrenimine destek projesi

Bielefeld şehrinde her iki çocukdan biri göçmen aileden olup, aile içindeki konuştukları dili bireysel, kendine öz bir 'Dil zenginliği' olarak anaokuluna getirir. Birçok yabancı kökenli çocuk ilk kez burada ikinci dil olarak almanca'yı duyar ve öğrenmeye başlar. Bu öğrenimin başarılı sürmesi için, Bielefeld belediyesi, çocuklara, okulöncesi iki yıllık dil öğrenimine destek projesi ile katkıda bulunur.

Bielefeld, dil öğrenimine destek projesi modeli, diğer bazı kurum ve kuruluşların da katkılarıyla oluşmuştur. Dil öğretim görevlileri bu konuda uzmanlaştırılmış çocuk gelişim psikolojisi, pedagoji ve dil bilimleri bilgilerine vasıflı olup, anaokullarında sigortalı çalışan personellerdir.

## Dil öğreniminin gerçekleşme alanları:

- Oyun ortamında oyunlarla
- sesli okumayla ve sözel anlatımla
- Resimli kitaplardaki resimleri göstererek karşılıklı sözlü anlatıp, konuşmayla
- Konuların içeriği doğrultusunda yapılan çalışmalarda
- Yaşanan ilginç bir olayın konuşturularak sözlü anlatılmasıyla sağlanır

Dil gelişimindeki özelliklere dikkat ederek öğretmeyi sağlamak, görevlilerin en önemli görevleri arasındadır. Örneğin: Telaffuz/ ifade şekli, kelime hazinesi ve dilbilgisi kurallarına uygun ve düzgün verilmesidir.

## Projenin uygulanması:

Anaokullarındaki çocukların dil durumlarının tesbit edilmelerine yardımcı 'Sismik' ve 'Seldak' çalışmaları; Kuzey Ren Vestfalya eyaletinin çocuklara okula başlamadan önce uyguladığı 'Delfin 4' dil seviye testi sonuçları esasa alınarak, hangi çocuğun bu dil öğrenimine destek projesine katılması ön görüldüğü saptanır.

Öğretim görevlileri, ve şayet anaokulu eğitimcileri bizzat görevi kendileri üstlenmişler yardımcı pedagoglarla, desteğin verimliliği açısından dilgeliştirme kurslarını haftada 2-3 kez olmak üzere küçük gruplar halinde oluştururlar.

## Bu projede katkısı olan kurum ve kuruluşlar:

Bu projede Bielefeld belediyesinin önemli ortakları şunlardır:

AWO - Bezirksverband Ostwestfalen-Lippe e. V. –

ve onun servis acentesi 'Job-Scout' ve 'Freiwilligenakademie OWL'. Ve 2006 yılından beri maddi yardım ve desteklerini bilhassa bu projede önemli ölçüde esirgemeyen Sparkasse Bielefeld Bankasıdır.

## Dil öğrenimine destek projesinin birinci yılında işlenenler:

Dil ediniminin temel dil programında Elke Schlösser'in '*Wir verstehen uns gut. Spielerisch Deutsch lernen*'. 'Biz iyi anlaşıyoruz. Almanca'yı oyunla öğrenmek' kitabı esas alınıp, çalışma ve uygulama yapılır.

Kitaptan seçilmiş yedi konu, oyun ortamında, çocuğa, kelime haznesinin artmasını, anlamlı cümlelerin oluşturulması/geliştirilip genişletilmesini sağlayacak şekilde işlenir.

## Ben

ben kavramının bilincine varmak, kendini ifade etmek, beden ve hisleri geliştirmek

## Sen

başkası kavramının bilincine varmak, iletişim kurmak, işbirliği, yardımlaşma ve arkadaşlık duygularını geliştirmek

## Ailem

aileyi oluşturan bireyleri ve evcil hayvanlar tanımak, ev yapmak, taşınmak

### **Evrendeki tüm hayvanlar**

evdeki ve avludaki hayvanlar, evcil hayvanlar, kümes hayvanları, yaban hayvanlar, suda yaşayan hayvanlar, kuşlar, küçük/büyük baş hayvanlar ve ülkelere göre hayvanlar

### **Hastayım**

hasta olmayı anlamak ve belirtilerini hissetmek, doktorda, diş doktorunda, hastanede, sağlıklı kalmak

### **Renkler, şekiller, sayı ve kavramlar**

çocuğun içinde var olan yetenek ve becerilerini, düşüncelerini, fikirlerini her işlenen konuya göre sergilemesine imkan tanımak

### **Oturduğum semt/mahallemiz**

şehir planı, dükkan ve mağazalar, insanlar, oyun alanları, iş yerleri, yolunu kaybedip yeniden bulmak

### **Dil öğrenimine destek projesinin ikinci yılında işlenenler (temel eğitimi takip eden üst seviye kursu)**

Dil ediniminin ikinci dil programında '*Bielefelder Handbuch zur vorschulischen Sprachförderung*'. 'Bielefeld'in okul öncesi konuşma dil gelişimini destekleme rehberi/el kitabı' esas alınıp uygulanmaktadır.

Bu program, okulda istenilen öğrenim diline has düzgün ve doğru bir almanca ile dil bilgisini oyunlarla, yapılan alıştırmalarla çocuklara vermeyi amaçlar ve bu yönde destekler.

### **Velilerle birlikte çalışma**

Dil öğrenimini destekleme projesinin içeriğini velilere daha iyi tanıtılabilmek, onları bu konuda bilgilendirmek ve bu projeye aktif katılımlarını sağlayabilmek için velilere birlikte çalışmak çok önemli ve gereklidir.

Onlarla öğleden sonraları veliler-çocuklar üçgeninde birarada toplantılar düzenleyip, dil gelişimi hakkında konuşmalar yaparak, programa gerektiğinde dahil edilirler. Bu bağlamda ev ziyaretleriyle, çocuklarını ev ortamında anadillerinde nasıl destekleyebilecekleri anlatılır.

Velilerin almanca diline olumlu yaklaşımları çocuklarında dile eğilimini/ilgisini pozitif etkiler.

### **Oku-Konuş. Eğitim gönüllüleri. Öğretim çalışmaları.**

Bu proje kapsamında, anadili almanca olan çocuklarda, dil gelişimlerinde destek görürler. Bu desteği oku-konuş-eğitim gönüllüleri karşılıksız yaparlar. Haftanın bir - iki gününde kızlara ve erkeklere hikayeler veya şiirler okurlar, onlarla birlikte resimli kitaplara bakıp anlatılanı işitilene çocuklarla sözel kullanımı geliştirirler ve geliştirici çalışmalar yaparlar.

#### **Bu tür desteğin en önemli amaçları**

- Kelime haznesinin genişletilmesi,
- Hayal dünyasının oluşması,
- Anlatım coşkusunun desteklenmesi,
- Algılamının gelişmesi,
- Dinleme zevkinin uyandırılması,
- İlgi ve dikkatin geliştirilmesidir (konsantrasyon).

### **Bilimsel çalışmalara eşlik eden kurum:**

Bielefeld belediyesine ait olup, uygulamaya geçirilen dil öğrenimini destekleme projesi, Bielefeld Üniversitesi Dil ve Edebiyat Bilimleri Fakültesi tarafından detaylı, bilimsel analizlerle destek ve eşlik görmektedir.

Stadt Bielefeld

Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten  
Regionale Arbeitsstelle zur Förderung von Kindern und  
Jugendlichen aus Zuwandererfamilien (RAA) - 170.2 -  
33597 Bielefeld

mailto: amtfuerintegration@bielefeld.de; raa@bielefeld.de

Bilgi için: Bayan May

Tel: 0521 / 51 80 91

Fax: 0521 / 51 61 83